



# Globus Inform

## Sonderausgabe Infoblatt



### WAS SIE JETZT ÜBER CORONA WISSEN MÜSSEN

#### Wie kann ich mich und andere schützen?

Alle können dabei helfen, das Coronavirus zu bekämpfen. Halten Sie die Kontakte zu anderen Menschen möglichst gering und beschränken Sie sich auf einen Personenkreis, der gleich bleibt. Nur so können Sie eine Ansteckung vermeiden. Immer wichtig:



**Hände waschen!**  
(mindestens  
20 Sekunden)



**1,5 Meter Abstand  
zu anderen  
Menschen halten!**



**Тщательно мыть руки  
(в течение не менее  
20 секунд)**



**Не приближаться к  
окружающим ближе  
чем на полтора метра.**



**Eine Mund-Nase  
Bedeckung  
tragen!**



**Husten oder Niesen  
in die Armbeuge  
oder in ein  
Taschentuch!**



**Geschlossene  
Räume  
ausreichend  
lüften!**



**Носить маску,  
закрывающую  
нос и рот**



**Кашлять и чихать  
в сгиб локтя или в  
носовой платок.**



**В закрытых  
помещениях  
необходимо  
обеспечивать  
достаточное  
проветривание.**



#### Warum sollte ich mich gegen das Coronavirus impfen lassen?

- Sie schützen sich, Ihre Angehörigen und alle Kontaktpersonen.
- Impfen ist freiwillig und kostenlos. Unter 116 117 erfahren Sie, wann Sie geimpft werden können.
- Die Impfstoffe wurden sorgfältig auf Verträglichkeit, Sicherheit und Wirksamkeit geprüft.



#### Почему мне следует пройти вакцинацию?

- Таким образом вы защищаете себя, своих близких и всех окружающих.
- Вакцинация является добровольной и бесплатной. Узнать, когда можно будет сделать прививку, можно по телефону 116 117.
- Все вакцины были тщательно протестированы на переносимость, безопасность и эффективность.



#### Was mache ich, wenn ich glaube, mich angesteckt zu haben?

Hatten Sie persönlichen Kontakt zu einer Person, bei der das Coronavirus nachgewiesen wurde?

Wenden Sie sich sofort telefonisch an Ihr Gesundheitsamt! Auch dann, wenn keine Krankheitszeichen erkennbar sind. Unter 116 117 erfahren Sie, wo Sie sich testen lassen können.

Bis das Ergebnis da ist, bleiben Sie zu Hause!



#### Что мне делать, если я думаю, что заражён?

Были ли у вас личные контакты с кем-то, у кого был обнаружен коронавирус? Если да, то немедленно свяжитесь с вашим отделом здравоохранения по телефону! Даже если нет никаких признаков болезни. По телефону 116 117 вы можете узнать, где можно пройти тестирование.

Пока не будет результата, оставайтесь дома!



## Was gilt für Reisen?

Private und touristische Reisen im Inland und ins Ausland, die nicht notwendig sind, sollten weiterhin unterlassen werden.

Übernachtungsangebote in Deutschland, z. B. in Hotels, sind nur noch für notwendige Zwecke erlaubt – aber nicht für Tourismus.

Bitte informieren Sie sich vor Ihrer Reise ins Ausland beim Auswärtigen Amt und beim Bundesministerium des Innern über aktuelle Einreisebeschränkungen und Grenzkontrollen

## Was muss ich bei der Rückkehr Beachten?

Wer aus einem Risikogebiet nach Deutschland einreist, muss innerhalb von 48 Stunden vor Anreise oder unmittelbar danach einen Test machen und nach Ankunft zu Hause bleiben!

Empfangen Sie keinen Besuch und melden Sie sich sofort beim örtlichen Gesundheitsamt!

Einen weiteren Corona-Test können Sie frühestens ab dem 5. Tag nach Einreise machen. Bei einem negativen Testergebnis können Sie die Quarantäne (sonst 10 Tage) vorzeitig beenden.

**Vorsicht: Bei Verstößen gegen die Quarantäne Pflicht droht ein Bußgeld.**

Bei Einreisen aus Gebieten mit hoher Inzidenz oder anderen Virusvarianten gelten strengere Regelungen und Sie müssen bereits vor der Einreise einen Test machen. Für alle Flugreisen besteht Testpflicht vor der Einreise.

Welches Land ein Risiko-, Hochinzidenz- oder Virusvariantengebiet ist, finden Sie hier:

[https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Risikogebiete\\_neu.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)

## Wo finde ich verlässliche Informationen zu diesen Themen in verschiedenen Sprachen?

Das Internet ist voll mit Gerüchten und Fake News, die sich über Chatgruppen rasch verbreiten.

Aktuelle Informationen in verschiedenen Sprachen, auf die Sie sich verlassen können, finden Sie unter:

[www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus](http://www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus)  
[www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus](http://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus).

*Die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration, 11012 Berlin*

Stand 09.05.2021

## Что касается поездок?

Следует отказаться от частных и туристических поездок по Германии и за границу, особой необходимости в которых нет. В Германии размещение, например, в гостиницах, разрешено только в случае необходимости – однако не с туристическими целями. Перед поездкой следует получить в Федеральном министерстве иностранных дел и Федеральном министерстве внутренних дел информацию о действующих ограничениях на въезд и пограничном контроле.



## Что следует учитывать при возвращении?

При въезде в Германию из региона повышенного эпидемиологического риска необходимо пройти тест в течение 48 часов до въезда или непосредственно после въезда, после чего оставаться дома! Никаких гостей! Немедленно сообщить о своём возвращении в местный отдел здравоохранения! Вы можете пройти тест на коронавирус не раньше чем на 5-й день после въезда. Если результат теста отрицательный, вы можете досрочно завершить карантин (в противном случае - 10 дней). **Внимание: За нарушение карантина грозит штраф.**

При въезде из регионов с особо большим количеством случаев заболеваний и регионов, в которых распространились некоторые варианты вируса, действуют более строгие правила, и тест необходимо пройти ещё до въезда. При любых авиаперелётах тест необходимо сдать до пересечения границы-

Какие страны входят в число регионов повышенного риска, регионов с особо большим количеством случаев заболеваний можно узнать здесь:

[https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Risikogebiete\\_neu.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)

## Где можно найти достоверную информацию по этим вопросам на разных языках?

Интернет полон слухов и фейковых новостей, которые молниеносно распространяются в социальных сетях. Актуальную информацию на разных языках, которой можно доверять, смотри здесь:

[www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus](http://www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus)  
[www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus](http://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus).

*Уполномоченный Федерального правительства по вопросам миграции, беженцев и интеграции; 11012 Berlin*

По состоянию на: 09.05.2021г.

## Anbieter von Schnelltests in Chemnitz



### im Zentrum

#### **Modl Medical Testcenter**

Jakobikirchplatz, 09111 Chemnitz

E-Mail senden

Mo - Sa 9 bis 20 Uhr, So 11 bis 20 Uhr

ohne Termin

www.sicher-offen.com

#### **Modl Medical Testcenter**

Rosenhof, 09111 Chemnitz

E-Mail senden

Mo - Sa 9 bis 20 Uhr, So 11 bis 20 Uhr

ohne Termin

www.sicher-offen.com

#### **Modl Medical Testcenter**

Neumarkt, 09111 Chemnitz

E-Mail senden

Mo - Sa 9 bis 20 Uhr, So 11 bis 20 Uhr

ohne Termin

www.sicher-offen.com

#### **ChemnitzVital GmbH**

Markt 5, 09111 Chemnitz

0371 666 4 777

E-Mail senden

Mo - Fr 7 bis 19 Uhr

Anmeldung -telefonisch oder per E-Mail

www.chemnitz-vital.de

#### **Dr. Wieland Woltersdorf**

Am Rathaus 8, 09111 Chemnitz

0371 66 62 780

Mo 8 bis 18 Uhr, Di, Mi, Fr 8 bis 13 Uhr

ohne Termin

hno-in-chemnitz.de

#### **Teambrenner Personalkonzepte GmbH**

Annaberger Straße 27, 09111 Chemnitz

0371 91899480

E-Mail senden

Mo, Mi, Fr 10 bis 15 Uhr

Anmeldung - telefonisch oder per E-Mail

#### **Team Feel Good BE.SAFE Test GmbH in der Galerie Roter Turm**

Am Neumarkt 2, 09111 Chemnitz

0371 278000278

E-Mail senden

Mo - Sa 9.30 bis 16.30 Uhr

ohne Termin

www.besafe-coronatest.de

#### **easyApotheke Chemnitz-City**

#### **Testcontainer vor der Apotheke**

Str. der Nationen 12, 09111 Chemnitz

0371 66608414

E-Mail senden

Mo, Di, Do 8 - 18 Uhr, Mi u. Fr 8 - 14 Uhr, Sa 9 - 15 Uhr

ohne Termin

#### **MVZ DerArzt - Praxis für Allgemeinmedizin**

Bahnhofstraße 6, 09111 Chemnitz

0371 66659981

E-Mail senden

Mo - Fr 8 bis 12 Uhr, Mo 14 bis 15.30 Uhr

Di u. Do 14 bis 17.30 Uhr

telefonisch oder per E-Mail Anmeldung

www.mvzderarzt.com

#### **Delphin Apotheke, Thorsten Hoter e.K.**

Bahnhofstraße 52, 09111 Chemnitz

0371 3811335

E-Mail senden

Mo - Fr 7.30 bis 19 Uhr, Sa 7.30 bis 15 Uhr

Anmeldung - telefonisch oder per E-Mail

app.no-q.info/delphin-apotheke

#### **Theed.Medical GmbH & Co.KG**

#### **SicherOffen Teststation Chemnitz**

Straße der Nationen 25, 09111 Chemnitz

038843 144700200

E-Mail senden

Mo - Fr 9 bis 17 Uhr, Sa 9 bis 16 Uhr

ohne Termin

www.sicher-offen.com

#### **Corona-Schnelltestzentrum TIETZ**

Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz

Mo - Fr 9 bis 17 Uhr, Sa 9 bis 16 Uhr

ohne Termin

### Sonnenberg

#### **Apotheke Sachsen-Allee**

Thomas-Mann-Platz 1, 09130 Chemnitz

0371 4520400

E-Mail senden

Mo - Sa 9 bis 20 Uhr

Anmeldung - telefonisch

www.apotheke-sachsenallee-chemnitz.de

#### **Covimedical GmbH Sachsen-Allee Chemnitz**

Thomas-Mann-Platz 1b, 09130 Chemnitz

0176 13134090

E-Mail senden

Mo - Sa 9 bis 19 Uhr

Anmeldung - telefonisch oder per E-Mail

www.15minutentest.de

#### **Apotheke Polymed**

Yorckstraße 35, 09130 Chemnitz

0371 52468103

E-Mail senden

Mo 9 bis 12 Uhr, Di 9 bis 12 Uhr und 14 bis 17 Uhr

Mi 9 bis 12 u. 13.30 bis 15 Uhr, Fr 9 bis 12 Uhr

Anmeldung - telefonisch oder per E-Mail

www.apotheke-polymed.de

#### **Lessing-Apotheke (Zugang über Hintereingang)**

Hainstraße 112, 09130 Chemnitz

0371 4014063

E-Mail senden

Mo, Di, Do, Fr 7 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr, Mi 7 - 12 Uhr

ohne Termin

#### **Merian-Apotheke**

Fürstenstraße 143, 09130 Chemnitz

0371 720 191, E-Mail senden

Mo, Mi, Fr 7.30 bis 8 Uhr und 18 bis 18.30 Uhr

Anmeldung - telefonisch oder per E-Mail

www.merianapotheke.de

#### **Theed.Medical GmbH & Co.KG, Teststation**

Fürstenstr. 144 a/b, 09130 Chemnitz Tel: 038843 144700200

Mo - Fr 9 bis 17 Uhr, Sa 9 bis 16 Uhr ohne Termin

[https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/leben-in-chemnitz/gesundheit/gesundheitschutz/coronavirus/anbieter\\_schnelltests.html](https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/leben-in-chemnitz/gesundheit/gesundheitschutz/coronavirus/anbieter_schnelltests.html)



**«Maske, ich kenne euch!»****Geschichte der medizinischen Maske**

Die medizinische Maske ist seit einiger Zeit untrennbarer Bestandteil von Veröffentlichungen. Wann und von wem wurde das ausgedacht? Die erste Assoziation mit der medizinischen Maske, die einem in den Kopf kommt, sind die Bilder aus dem Film «Inferno» - die schreckliche Maske mit dem Schnabel als Teil eines Schutzkostüms, das alle «Pestärzte» während der Mittelalterepidemie der Beulenpest trugen. Bereits in seiner Endform zeigte sich dieser Anzug erst im Jahre 1619, als der französische Mediziner Charles de Lorme eine komplette Schutzbekleidung für Ärzte vorschlug, die Kontakt mit Patienten, die an Pest erkrankt waren, haben. Interessant ist es, dass dieser Schnabel üblicherweise mit aromatischen Salzen oder Arzneigräsern und Knoblauch angereichert sind, um die Doktoren vor dem ekelhaften Geruch von verwesenden Fleisch zu schützen und ein antibakterielles Mittel innerhalb der Maske zu schaffen. Die Öffnungen im «Schnabel» ermöglichten es zu atmen. Aber die Maske mit dem «Schnabel» störte den Doktor, zu nahe an den Kranken zu kommen und hat geholfen, Distanz zu wahren. Die Stoffmaske, die nahe unserer derzeitigen ist, haben sich zwei Ärzte erdacht. Der französische Arzt Paul Berger schuf sie aus sechs Schichten Mull. Sie war von viereckiger Form, oben wurde sie mit Binden befestigt und unten war sie an eine Schürze des Doktors angenäht, um den Bart zu bedecken. Im Gebrauch ist eine solche Maske Ende 1897 aufgetaucht. Nach einem Jahr wurde im Verlauf der Beobachtungen vermerkt, und auch schnell bestätigt, dass die Nutzung der Maske effektiv ist. Die Zahl der Infektionsübertragungen verringerte sich bedeutend. Der polnische Doktor Johann Mikulicz-Radecki fertigte eine Arztmaske aus Mull an. Eine weite Verbreitung der Maske entstand zu Beginn des 20. Jahrhunderts, während der spanischen Grippe. Deshalb wurde es in den 1920er Jahren obligatorisch, die Mullbinden durch die Mitarbeiter der medizinischen Einrichtungen zu verwenden. Eine interessante Tatsache ist, dass im Jahr 1910 in der Mandschurei im nordöstlichen China eine Epidemie der Lungenpest ausbrach. Es rief zu einem Kampf gegen die Krankheit W. Liande – ein Absolvent der Universität von Cambridge auf. Er bestätigte, dass die Pest durch Tröpfchen in der Luft übertragen wird. Um die Weiterverbreitung einzuengen, befahl W. Liande dem medizinischen Personal und den anderen Menschen dicke Watte-Mull-Schutzmasken zu tragen. Zusammen mit anderen Maßnahmen war es möglich, die Epidemie nach 7 Monaten zu stoppen. Die derzeitigen Masken werden aus nicht gewebten Stoffen gefertigt. Im Zentrum der Dreischichtmaske befindet sich eine Filterschicht, an den Seiten zwei äußere. Manchmal macht man Masken auch vierlagig, d.h. an ihnen erscheint eine zusätzliche äußere Schicht aus wasserabweisendem Material. Etwas Informatives über die FFP2-Masken können Sie erfahren, ausführlicher auf unserer Website: (<https://www.zusammengengencorona.de/ru/ru/masking-up-ffp2-masks-to-protect-others-and-yourself/>) Die Abkürzung FFP wird als «Filtering Face Piece» definiert (aus dem Englischen von Filtergesichtsmaske). Alle Masken der Klasse FFP unterliegen einer Prüfung und filtern ein unterschiedliches Volumen von Testaerosolen heraus. So filtern die Atemgeräte der Klasse FFP1 mindestens 80% der Testaerosole heraus, bei FFP2 – mindestens 94% und bei FFP3 – 99%. Im großen und ganzen soll der Nutzungszeitraum einer solchen Maske annähernd 8 Stunden betragen.

Tragen Sie die Maske und werden Sie gesund!!!

*Galina Schaatschneider (aus Internetmaterialien)*

**«Маска, я вас знаю!»****История медицинской маски**

Медицинская маска с некоторых пор стала неотъемлемой частью любого «выхода в свет». Когда же и кем она была придумана?

Первая ассоциация с медицинской маской, которая приходит в голову – это кадры из фильма «Инферно» – ужасная маска с «клювом» как часть защитного костюма, который носили все «чумные доктора» во время средневековой эпидемии бубонной чумы. Уже в своём окончательном виде этот костюм появился только в 1619г., когда французский медик Шарль де Лорм предложил полный комплект защитной одежды для врачей, имеющих дело с пациентами, больными чумой. Интересно, что этот клюв обычно наполняли ароматическими солями или же лекарственными травами и чесноком, чтобы защитить доктора от тошнотворного запаха разлагающейся плоти; создать антибактериальную среду внутри маски. Отверстия в «клюве» позволяли дышать. А ещё маска с «клювом» мешала доктору слишком близко наклоняться к больному, помогая создавать дистанцию. Тканевую маску, близкую к современной, почти одновременно придумали два врача. Французский врач Поль Бержер создал её из шести слоёв кисеи. Она была четырёхугольной формы, сверху крепилась повязками, а снизу пришивалась к медицинскому переднику доктора, чтобы покрывать усы и бороду. В обиходе такая медицинская маска появилась в конце 1897. Спустя год, в ходе наблюдений было замечено, а вскоре – и подтверждено, что использование маски является эффективным. Количество передачи инфекции значительно уменьшилось. Польский доктор Йоханн Микулич-Радецкий изготовил врачебную маску из марли. Широкое распространение маски получили в начале XX века, во времена «испанки» – смертоносной эпидемии гриппа. Поэтому в 1920-х годах стало обязательным использование марлевых повязок сотрудниками медицинских учреждений. Интересный факт: в 1910г. в Маньчжурии, на северо-востоке Китая, разразилась эпидемия лёгочной чумы. Возглавил битву с болезнью У Ляньдэ – выпускник Кембриджского университета. Он утверждал, что чума передаётся воздушно-капельным путём. Чтобы ограничить её распространение, У Ляньдэ приказал медицинскому персоналу и обычным людям носить толстые ватно-марлевые защитные маски. Вместе с другими мерами это позволило остановить эпидемию за семь месяцев. Современные маски делают из нетканой материи. В центре трехслойной маски находится фильтрующий слой, по бокам – два внешних. Иногда маски делают четырёхслойными – т. е. у них появляется дополнительный внешний слой из водоотталкивающего материала.

Немного информации о FFP2-масках (подробнее на сайте: <https://www.zusammengengencorona.de/ru/ru/masking-up-ffp2-masks-to-protect-others-and-yourself/>). Сокращение FFP расшифровывается как «Filtering Face Piece» (с англ. – «фильтрующая лицевая маска»). Все маски класса FFP подлежат проверке и отфильтровывают различный объём тестовых аэрозолей. Так, респираторы класса FFP1 отфильтровывают не менее 80% аэрозолей, FFP2 – не менее 94%, а FFP3 – 99%. В целом, общий срок использования такой маски должен составлять примерно восемь часов.

Носите маски и будьте здоровы!!!

*Галина Шаат-Шнайдер(по материалам из Интернета)*